

## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Methodik und Material	7
2.1	Die Gesprächsanalyse als Untersuchungsinstrumentarium	7
2.2	Sprecher und Hörer im Gespräch	8
2.3	Simulierte Gespräche und ihre Besonderheiten	17
2.4	Die Videodaten aus dem Kölner PJ-STArT-Block-Modul <i>Übersetzung von Fachsprache in Alltagssprache</i>	19
3	Hörerrückmeldungen und Verstehensäußerungen der Simulationspatientinnen in den PJ-STArT-Block-Daten	26
3.1	Nichtverstehensäußerungen am Gesprächsbeginn	36
3.1.1	Bekunden allgemeiner Verstehensprobleme bezogen auf den Befund	36
3.1.2	Zusammenfassung und Konsequenz für die Studierenden	40
3.1.3	Einführung des ersten unverständlichen Terminus	42
3.1.4	Zusammenfassung und Konsequenz für die Studierenden	45
3.1.5	Äußerungen im Kontext von eröffnendem recipient design	45
3.1.6	Zusammenfassung und Konsequenz für die Studierenden	49
3.2	Hörerrückmeldungen, Verstehensäußerungen und Nichtverstehensäußerungen in der Erklärphase	50
3.2.1	Hörerrückmeldungen und Verstehensäußerungen während und zum Abschluss einer Erkläreinheit	50
3.2.2	Zusammenfassung und Konsequenz für die Studierenden	87
3.2.3	Nichtverstehensäußerungen in der Erklärphase	90
3.2.4	Zusammenfassung und Konsequenz für die Studierenden	100

4	Diskussion	102
4.1	Die Ergebnisse im Überblick	102
4.2	Erörterung der Ergebnisse	104
4.2.1	Unterschiede zwischen den Simulationspatientinnen	104
4.2.2	Veränderungen im Verlauf des Einsatzzeitraums einer Simulationspatientin	105
4.2.3	Kritische Momente in der Simulation	106
4.2.4	Auswirkungen auf die Studierenden	108
4.3	Die Ergebnisse im Forschungskontext	109
4.4	Empfehlungen und Anregungen für Lehre und Forschung	112
5	Zusammenfassung	115
6	Literaturverzeichnis	118
7	Anhang	123
7.1	MRT-Befund	123
7.2	Transkriptionskonventionen	125